



Cut range

Instructions for use

FR	Gamme coupure / Notice d'utilisation
DE	Schnittschutz / Gebrauchsanleitung
ES	Gama de corte / Manual de instrucciones
IT	Gamma taglio / Istruzioni per l'uso
PT	Gama corte / Manual de utilização
NO	Snittserie / Bruksanvisning
DK	Udvalg til skæring / Brugervejledning
SE	Serie Skärskador / Bruksanvisning
NL	Assortiment snijgereedschap / Gebruiksaanwijzing
FI	Viiltosuojatut käsineet / Käyttöohje
GR	Σειρά κοπής / Οδηγίες χρήσης
TR	Kesilme ürünleri / Kullanma kılavuzu
HU	Vágás elleni termékcsalád / Használati útmutató
EE	Lõigete valik / Kasutusjuhend
LV	Griezuma diapazons / Lietošanas instrukcija
HR	Gama zaštita od rezanja / Upute za uporabu
LT	Apsauga nuo įpjovimų / Naudojimo instrukcija
BG	Гама, предназначена за рязане Указания за употреба
PL	Gama chroniąca przed przecięciem Instrukcja obsługi
RO	Gama de protecție la tăiere Instrucțiuni de utilizare
SI	Za zaščito pred urezninami / Navodilo za uporabo
SK	Ochrana rúk pred porezaním / Návod na použitie
CZ	Řada rukavic podle odolnosti proti pořezání Návod k použití
UA	Захист від порізів / Інструкція з використання
RU	Устройства для резки / Инструкция по эксплуатации

06/2021

C.T.C - 4 rue Hermann Frenkel - 69367 LYON CEDEX 07 - France
n° 0493 Centexbel - Technologiepark 70, 9052 Zwijnaarde - Belgique

SATRA Technology Centre Ltd

Wyndham Way, Telford Way, Kettering, Northamptonshire, NN16 8SD - United Kingdom

MAPA[®]
PROFESSIONAL



MAPA[®]
PROFESSIONAL
92705 Colombes Cedex-France



EN 388 : 2016 + A1 : 2018

a b c d e [P]

GB	Mechanical hazards	Performance levels	HU	Mechanikai veszélyek	Teljesítmény szintek
	a: Abrasion resistance (0-4) c: Tear resistance (0-4) e: Resistance to cutting TDM (A-F)	b: Blade cut resistance (0-5) d: Puncture resistance (0-4) (P) : Protection against impacts		a: Súrólódással szembeni ellenállás (0-4) c: Szakadással szembeni ellenállás (0-4) e: Vágással szembeni védelem TDM (A-F)	b: Vágásbiztoság vágópenge esetén (0-5) d: Átszúrással szembeni ellenállás (0-4) (P): Behatások elleni védelem
FR	Dangers mécaniques	Niveaux de performance	EE	Mehhaanilised ohud	Toimivustasemed
	a : Abrasion (0-4) c : Déchirement (0-4) e : Résistance à la coupe TDM (A-F)	b : Résistance à la coupe par tranchage (0-5) d : Perforation (0-4) (P) : Protection contre les impacts		a: Kulumiskindlus (0-4) c: Rebenemiskindlus (0-4) e: Vastupidavus lõikamisele TDM (A-F)	b: Vastupidavus lõikamise teel viilutamisele (0-5) d: Torkekindlus (0-4) (P): Kaitse mõjude eest
DE	Mechanische Gefahren	Leistungsniveaus	LV	Mehāniskie apdraudējumi	Veiktspējas līmeņi
	a: Abriebfestigkeit (0-4) c: Reißfestigkeit (0-4) e: Schnittfestigkeit TDM (A-F)	b: Schnittfestigkeit (0-5) d: Durchstoßfestigkeit (0-4) (P): Schutz gegen Stoßwirkungen		a: Nodulimuzturība (0-4) c: Noturība pret saraušanu (0-4) e: Pretestība pret sagriešanu TDM (A-F)	b: Izturība pret sagriešanu ar šķelšanu (0-5) d: Noturība pret caurduršanu (0-4) (P): Aizsardzība pret triecieniem
ES	Riesgos mecánicos	Niveles de prestación	HR	Mehaničke opasnosti	Razina učinka
	a : Resistencia a la abrasión (0-4) c : Resistencia al desgarro (0-4) e : Resistencia al corte TDM (A-F)	b : Resistencia al corte por cuchilla (0-5) d : Resistencia a la perforación (0-4) (P) : Protección contra impactos		a: Otpornost na habanje (0-4) c: Otpornost na trganje (0-4) e: Otpornost na posjekotine TDM (A - F)	b: Zaštita od prosijecanja (0 - 5) d: Otpornost na probijanje (0-4) (P): Zaštita od udaraca
IT	Rischi meccanici	Livelli di performance	LT	Mechaninė apsauga	Atitikimo lygiai
	a : Resistenza all'abrasione (0-4) c : Resistenza allo strappo (0-4) e : Resistenza al taglio TDM (A-F)	b : Resistenza al taglio per tranciatura (0-5) d : Resistenza alla perforazione (0-4) (P) : Protezione contro il taglio da impatto		a: Atsparumas trinčiai (0-4) c: Atsparumas plėšimui (0-4) e: Atsparumas įpjovimui išbandytas TDM įrenginiu (A-F)	b: Atsparumas peilio įpjovimui (0-5) d: Atsparumas pradūrimui (0-4) (P): Apsauga nuo poveikio
PT	Riscos mecânicos	Níveis de eficiência	BG	Механични опасности	Нива на ефективност
	a : Resistência à abrasão (0-4) c : Resistência ao rasgo (0-4) e : Resistência ao corte TDM (A-F)	b : Resistência ao corte por golpes (0-5) d : Resistência à perfuração (0-4) (P) : Proteção contra os impactos		a: Устойчивост на изтъркване (0-4) b: Устойчивост на срязване с остър предмет (0-5) c: Устойчивост на разкъсване (0-4) e: Устойчивост на срязване TDM (A-F)	d: Устойчивост на пробиване (0-4) (P): Защита от въздействия
NO	Mekaniske risikoer	Prestasjonsnivå	PL	Zagrożenia mechaniczne	Poziomy odporności
	a: Motstandsevne mot avskraping (0-4) b: Motstandsdyktighet mot kutting med skarpe gjenstander (0-5) c: Motstandsevne mot revner (0-4) e: Motstandsdyktighet mot snitting TDM (A-F)	d: Motstandsevne mot perforering (0-4) (P): Beskyttelse mot slag og trykk		a: Odporność na ścieranie (0-4) c: Odporność na rozdzieranie (0-4) e: Odporność na przecięcie TDM (A-F)	b: Odporność na przecięcie ostrym narzędziem (0-5) d: Odporność na przebicie (0-4) (P): Ochrona przed uderzeniami
DK	Mekaniske farer	Ydelsesniveauer	RO	Pericole mecanice	Niveluri de performanță
	a: Slidbestandighed (0-4) c: Rivestyrke (0-4) e: Modstandsdygtighed over for snit TDM (A-F)	b: Modstandsdygtighed over for brud ved skæring (0-5) d: Modstandssevne over for perforering (0-4) (P): Beskyttelse mod stød og slag		a: Rezistență la abraziune (0-4) c: Rezistență la rupere (0-4) e: Rezistență la tăiere TDM (A-F)	b: Rezistență la tăiere prin retezare (0-5) d: Rezistență la perforare (0-4) (P): Protecție împotriva loviturilor
SE	Mekaniska risker	Skydds nivåer	SI	Mehanske nevarnost	Raven učinkovitosti
	a: Nötningsmotstånd (0-4) c: Rivhållfasthet (0-4) e: Skärmotstånd, TDM-testet (A-F)	b: Skärmotstånd per klinga (0-5) d: Punkteringsmotstånd (0-4) (P): Skydd mot stötar		a: Odpornost na abrazijo (0-4) c: Zaščita pred trganjem (0-4) e: Odpornost na prerez TDM (A-F)	b: Protiturezna zaščita (0-5) d: Zaščita pred perforacijo (0-4) (P): Zaščita pred udarci
NL	Mechanische gevaren	Prestatieniveau	SK	Mechanické nebezpečenství	Stupeň ochrany
	a: schuurweerstand (0-4) c: scheurweerstand (0-4) e: Snijweerstand TDM (A-F)	b: Weerstand tegen snijden (0-5) d: perforatieweerstand (0-4) (P): Bescherming tegen stoten		a: Odolnosť voči oderu (0-4) c: Odolnosť voči pretrhnutiu (0-4) e: Odolnosť voči porezaniu podľa TDM (A-F)	b: Odolnosť voči prerezaniu preseknutím (0-5) d: Odolnosť voči prepichnutiu (0-4) (P): Ochrana proti nárazom
FI	Mekaaniset vaarat	Suojaustasot	CZ	Mechanická nebezpečí	Úrovně účinnosti
	a: Hankauskestävyyks (0-4) c: Repäisykestävyyks (0-4) e: Viillonkestävyyks TDM (A-F)	b: Leikkauksenkesto viiltämällä (0-5) d: Pistonkestävyyks (0-4) (P): Iskuja vaimentava suojaus		a: Odolnost proti oděru (0-4) c: Odolnost proti roztržení (0-4) e: Odolnost proti pořežání TDM (A-F)	b: Odolnost proti pořežání (0-5) d: Odolnost proti proražení (0-4) (P): Ochrana proti nárazům
GR	Μηχανικοί κίνδυνοι	Επίπεδο απόδοσης	UA	Механічні ушкодження	Рівень захисту
	a: Αντοχή στην τριβή (0-4) c: Αντοχή στη διάσχιση (0-4) e: Αντοχή στην κοπή TDM (A-F)	b: Αντίσταση στη διάτρηση με τομή (0-5) d: Αντοχή στη διάτρηση (0-4) (P): Προστασία από τις κρούσεις		a: Стійкість до стирання (0-4) c: Стійкість до розривів (0-4) e: Стійкість до порізів, динамометр TDM (експлуатаційні рівні A-F)	b: Стійкість до порізів під час різання (0-5) d: Стійкість до проколювання (0-4) (P): захист від ударів
TR	Mekanik tehlikeler	Performans seviyeleri	RU	Защита от механических рисков	Уровни защиты
	a: Aşınma direnci (0-4) c: Yırtılma direnci (0-4) e: Kesilme direnci TDM (A-F)	b: Kesici cisimle kesilme direnci (0-5) d: Delinme direnci (0-4) (P): Darbeden koruma		a: Устойчивость к истиранию (0-4) c: Устойчивость к разрывам (0-4) e: Устойчивость к порезам TDM (A-F)	b: Стойкость к режущим порезам (0-5) d: Устойчивость к проколам (0-4) (P): Защита от ударов

GB	* Tests carried out on new gloves and washed gloves (x washes), if washable.
FR	* Essais réalisés sur gants neufs et sur gants lavés (x lavages) si lavables.
DE	* Tests an neuen und an gewaschenen Handschuhen (x Wäschen), falls waschbar, durchgeführt.
ES	* Pruebas realizadas en guantes nuevos y en guantes lavados (x lavados) si son lavables.
IT	* Test realizzati su guanti nuovi e guanti lavati (x lavaggi), se lavabili.
PT	* Testes realizados em luvas novas e luvas lavadas (x lavagens) se forem laváveis.
NO	* Tester utført på nye hansker og på vaskede hansker (x vasker) hvis vaskbare.
DK	* Forsøg udført på nye handsker og på vaskede handsker (x vask), hvis de kan vaskes.
SE	* Tester utförda på nya och på tvättade handskar (x tvättar), om tvättbara.
NL	* Test uitgevoerd op nieuwe handschoenen en op gewassen handschoenen (x wasbeurten), indien wasbaar.
FI	* Testit suoritettu uusille käsineille ja pestävien käsineiden tapauksessa pestyille käsineille (x pesua).
GR	* Δοκιμές που πραγματοποιήθηκαν σε καινούρια γάντια και σε πλυμένα γάντια (x πλύσεις), εφόσον ήταν πλενόμενα.
TR	* Yeni eldivenler üzerinde ve yıkanabilen modellerde yıkanmış eldivenler üzerinde (x yıkama) testler gerçekleştirilmiştir.
HU	* Új kesztűkön és mosható kesztűk esetén mosott kesztűkön (x mosás) elvégzett tesztek.
EE	* Uute ja pestud (x pesukorda) kinnastega tehtud katsed.
LV	* Testi veikti jauniem cimdium un mazgātiem cimdium (x mazgāšanas reizes), ja tie ir mazgājami.
HR	* Ispitivanja su obavljena na novim rukavicama i na opranim rukavicama (x pranja) ako se mogu prati.
LT	* Bandymai buvo atlikti su naujomis ir skalbtomis pirštinėmis (x skalbimu), jei pirštines galima skalbti.
BG	* Испитвания, проведени върху нови ръкавици и прани ръкавици (x изпириания), които могат да се перат.
PL	* Testy przeprowadzone na rękawicach nowych oraz rękawicach wybranych (po x praniach) jeżeli nadają się do prania.
RO	* Teste realizate pe mănuși noi și pe mănuși spălate (după x spălări), dacă acestea sunt lavabile.
SI	* Preizkusi, opravljani na novih in opranih rokavicah (x prani), če so te pralne.
SK	* Testovanie nových rukavic a praných rukavic (x prani), ak sa môžu prať.
CZ	* Jestliže jsou rukavice pratelné, jsou zkoušky provedeny na nových rukavicích a na praných rukavicích (x prani).
UA	* Випробування нових рукавичок і рукавичок після прання (прання, кількість разів: x), якщо вони придатні для цього.
RU	* Испытания проводились на новых перчатках и, если перчатки можно стирать, на постиранных перчатках (x стирок).

GB	** See specific annex.
FR	** Voir annexe spécifique.
DE	** Siehe Extra-Anhang.
ES	** Ver el anexo específico.
IT	** Vedere l'allegato specifico.
PT	** Consultar anexo específico.
NO	** Se spesifikt vedlegg.
DK	** Se det relevante bilag.
SE	** Se särskild bilaga.
NL	** Zie de specifieke bijlage.
FI	** Katso erityisliittettä.
GR	** Δείτε το ειδικό παράρτημα.
TR	** İlgili eke bakın.
HU	** Lásd a konkrét mellékletet.
EE	** Vt vastavast lisa.
LV	** Skatīt konkrēto pielikumu.
HR	** Pogledati posebni dodatak.
LT	** Žr. specialų priedą.
BG	** Виж конкретното приложение.
PL	** Patrz szczegółowy załącznik.
RO	** A se vedea anexa specifică.
SI	** Glejte poseben dodatek.
SK	** Pozri príslušnú prílohu.
CZ	** Viz konkrétní příloha.
UA	** Див. відповідний додаток.
RU	** См. соответствующее приложение.



EN 407 : 2004	EN 407 : 2020
GB Heat and fire Performance levels X: 0-4 Burning behaviour (2004) / Limited flame spread (2020) X: 0-4 Contact heat resistance X: 0-4 Convective heat resistance X: 0-4 Radiant heat resistance X: 0-4 Resistance to small drops of molten metal X: 0-4 Resistance to large quantity of molten metal	HU Hő és tűz elleni védelem Teljesítmény szintek X: 0-4 Lánggal szembeni viselkedés (2004) / Korlátozott lángterjedés (2020) X: 0-4 Kontakt hővel szembeni ellenállás X: 0-4 Konvektív hővel szembeni ellenállás X: 0-4 Sugárzó hővel szembeni ellenállás X: 0-4 Olvadt fémek kismértékű fröccsenésével szembeni ellenállás X: 0-4 Olvadt fémek nagymértékű fröccsenésével szembeni ellenállás
FR Chaleur et feu Niveaux de performance X: 0-4 Comportement au feu (2004) / Propagation de flamme limitée (2020) X: 0-4 Résistance à la chaleur de contact X: 0-4 Résistance à la chaleur convective X: 0-4 Résistance à la chaleur radiante X: 0-4 Résistance aux petites projections de métal en fusion X: 0-4 Résistance aux grosses projections de métal en fusion	EE Kuumus ja tuli Toimivustasemed X: 0-4 Põlemiskäitumine (2004) / Piiratud leegilevik (2020) X: 0-4 Kindlus kontaktkuuma suhtes X: 0-4 Vastupidavus konvektiivkuuma suhtes X: 0-4 Kindlus soojuskiirguse suhtes X: 0-4 Kindlus väikeste sulametalli pritsmete suhtes X: 0-4 Kindlus suurte sulametalli pritsmete suhtes
DE Hitze und Feuer Leistungsniveaus X: 0-4 Brandverhalten (2004) / Begrenzte Flammenausbreitung (2020) X: 0-4 Schutz vor Kontakthitze X: 0-4 Schutz vor konvektiver Wärme X: 0-4 Schutz vor Strahlungswärme X: 0-4 Schutz vor kleinen Flüssigmetallspritzern X: 0-4 Schutz vor großen Flüssigmetallspritzern	LV Karstums un uguns Veiktspējas līmeņi X: 0-4 Ugunsizturība (2004) / Ierobežota liesmas izplatība (2020) X: 0-4 Noturība pret tiešu siltumu X: 0-4 Noturība pret konvektīvo siltumu X: 0-4 Noturība pret siltuma starojumu X: 0-4 Noturība pret mazām izkausēta metāla šļakatām X: 0-4 Noturība pret lielām izkausēta metāla šļakatām
ES Calor y fuego Niveles de prestación X: 0-4 Comportamiento al fuego (2004) / Propagación limitada de las llamas (2020) X: 0-4 Resistencia al calor de contacto X: 0-4 Resistencia al calor convectivo X: 0-4 Resistencia al calor radiante X: 0-4 Resistencia a las pequeñas proyecciones de metal en fusión X: 0-4 Resistencia a las grandes proyecciones de metal en fusión	HR Vrućina i vatra Razina učinka X: 0-4 Otpornost na vatru (2004) / Limited flame spread (2020) X: 0-4 Otpornost na kontaktnu toplinu X: 0-4 Otpornost na konvekcijску toplinu X: 0-4 Otpornost na radijacijску toplinu X: 0-4 Otpornost na manju količinu rastaljenog metala X: 0-4 Otpornost na veće količine rastaljenog metala
IT Calore e fuoco Livelli di performance X: 0-4 Comportamento al fuoco (2004) / Propagazione limitata della fiamma (2020) X: 0-4 Resistenza al calore da contatto X: 0-4 Resistenza al calore convettivo X: 0-4 Resistenza al calore radiante X: 0-4 Resistenza ai piccoli spruzzi di metallo fuso X: 0-4 Resistenza ai grossi spruzzi di metallo fuso	LT Atsparumas karščiui ir ugniai Atitikimo lygiai X: 0-4 Degumas (2004) / Ribotas liepsnos plitimas (2020) X: 0-4 Atsparumas kontaktiniam karščiui X: 0-4 Atsparumas konvekciniam karščiui X: 0-4 Atsparumas spinduliuojamaj šilumai X: 0-4 Atsparumas išlydyto metalo lašams X: 0-4 Atsparumas stambiems išlydyto metalo pūslams
PT Calor e fogo Níveis de eficiência X: 0-4 Comportamento ao fogo (2004) / Propagação limitada de chamas (2020) X: 0-4 Resistência ao calor de contacto X: 0-4 Resistência ao calor convectivo X: 0-4 Resistência ao calor radiante X: 0-4 Resistência às pequenas projeções de metal fundido X: 0-4 Resistência às grandes projeções de metal em fusão	BG Топлина и огън Нива на ефективност X: 0-4 Поведение в огнена среда (2004) Ограничено разпространение на пламъка (2020) X: 0-4 Устойчивост на топлина, предавана чрез контакт X: 0-4 Устойчивост на топлина, предавана чрез конвекция X: 0-4 Устойчивост на топлина, предавана чрез излъчване X: 0-4 Устойчивост на малки пръски от разтопен метал X: 0-4 Устойчивост на големи пръски от разтопен метал
NO Varme og ild Prestasjonsnivå X: 0-4 Reaksjon ved ild (2004) / Begrenset flammespredning (2020) X: 0-4 Motstandsevne mot varme ved kontakt X: 0-4 Motstandsevne mot konveksjonsvarme X: 0-4 Motstandsevne mot strålevarme X: 0-4 Motstandsevne mot mindre metallsprut ved smelting X: 0-4 Motstandsevne mot kraftig metallsprut ved smelting	PL Zagrożenia termiczne Poziomy odporności X: 0-4 Zachowanie przy kontakcie z ogniem (2004) Ograniczone rozprzestrzenianie płomienia (2020) X: 0-4 Odporność na kontakt z gorącymi czynnikiemami X: 0-4 Odporność na ciepło konwekcyjne X: 0-4 Odporność na promieniowanie ciepłe X: 0-4 Odporność na małe rozpryski płynnego metalu X: 0-4 Odporność na duże rozpryski płynnego metalu
DK Varme og ild Ydelsesniveauer X: 0-4 Brandtekniske egenskaber (2004) / Begrænset flammespredning (2020) X: 0-4 Modstandsevne over for kontaktvarme X: 0-4 Modstandsevne over for konvektionsvarme X: 0-4 Modstandsevne over for strålingsvarme X: 0-4 Modstandsevne over for mindre flydende metallsprøjt X: 0-4 Modstandsevne over for større flydende metallsprøjt	RO Căldură și foc Niveluri de performanță X: 0-4 Comportament la foc (2004) / Propagare limitată a flăcării (2020) X: 0-4 Rezistență la căldura de contact X: 0-4 Rezistență la căldură convectivă X: 0-4 Rezistență la căldură radiantă X: 0-4 Rezistență la proiecții mici de metal în fuziune X: 0-4 Rezistență la proiecții mari de metal în fuziune
SE Värme och eld Skydds nivåer X: 0-4 Brandegenskaper (2004) / Begränsad flamhastighet (2020) X: 0-4 Motstånd mot kontaktvärme X: 0-4 Motstånd mot konvektionsvärme X: 0-4 Motstånd mot strålningsvärme X: 0-4 Motstånd mot små stänk av smält metall X: 0-4 Motstånd mot stora stänk av smält metall	SI Vročina in ogenj Raven učinkovitosti X: 0-4 Obnašanje pri gorenju (2004) / Omejeno širjenje plamena (2020) X: 0-4 Odpornost na kontaktno toploto X: 0-4 Odpornost na konvekcijško toploto X: 0-4 Odpornost na sevalno toploto X: 0-4 Odpornost na manjša zlitja tekoče kovine X: 0-4 Odpornost na večja zlitja tekoče kovine
NL Warmte en vuur Prestatieniveau X: 0-4 Brandgedrag (2004) / Bepaalde vlamverspreiding (2020) X: 0-4 Weerstand tegen contactwarmte X: 0-4 Weerstand tegen convectiewarmte X: 0-4 Weerstand tegen stralingswarmte X: 0-4 Weerstand tegen kleine metaalspat X: 0-4 Weerstand tegen grote metaalspat	SK Teplo a oheň Stupne ochrany X: 0-4 Správanie sa v ohni (2004) / Obmedzené šírenie ohňa (2020) X: 0-4 Odolnosť voči kontaktnému teplu X: 0-4 Odolnosť voči konvekcijnému teplu X: 0-4 Odolnosť voči sálavému teplu X: 0-4 Odolnosť voči malým vyprskávajúcim časticiam roztaveného kovu X: 0-4 Odolnosť voči veľkým vyprskávajúcim časticiam roztaveného kovu
FI Kuumuus ja tuli Suojaustasot X: 0-4 Syttövyys (2004) / Rajoitettu liekin leviäminen (2020) X: 0-4 Kosketuslämmön kestävyys X: 0-4 Konvektiolämmön kestävyys X: 0-4 Säteilylämmön kestävyys X: 0-4 Suojaus sulaneen metallin pieniä roiskeita vastaan X: 0-4 Suojaus sulaneen metallin suuria roiskeita vastaan	CZ Teplo a oheň Úrovně účinnosti X: 0-4 Chování v ohni (2004) / Omezené šíření plamene (2020) X: 0-4 Odolnost proti kontaktnímu teplu X: 0-4 Odolnost proti konvekcijnímu teplu X: 0-4 Odolnost proti sálavému teplu X: 0-4 Odolnost proti malým vyprskávajícím částicím roztaveného kovu X: 0-4 Odolnost proti velkým odšťrkům roztaveného kovu
GR Θερμότητα και φωτιά κατά Επιπεδο αποδοσης X: 0-4 Συμπεριφορά στη φωτιά (2004) / Περιορισμένη εξάπλωση της φλόγας (2020) X: 0-4 Αντοχή στην επαφή με θερμές επιφάνειες X: 0-4 Αντοχή στη θερμότητα με αγωγή X: 0-4 Αντοχή στην ακτινοβολούμενη θερμότητα X: 0-4 Αντοχή σε μικρές εκτοξεύσεις τηγμένου μετάλλου X: 0-4 Αντοχή σε μεγάλες εκτοξεύσεις τηγμένου μετάλλου	UA Сзахист від дії підвищених температур або полум'я Рівень захисту X: 0-4 Вогнестійкість (2004) / Обмежене поширення полум'я (2020) X: 0-4 Стійкість до контактної теплоти X: 0-4 Стійкість до конвективного теплоти X: 0-4 Стійкість до променистого теплоти X: 0-4 Стійкість до дрібних бризок розплавленого металу X: 0-4 Стійкість до великих бризок розплавленого металу
TR İsi ve alev Performans seviyeleri 0-4 Tutuşmaya karşı direnç (2004) / Sınırlı alev yayılması (2020) 0-4 Temas ısısı direnci 0-4 Konvektif ısı direnci 0-4 Radyant ısı direnci 0-4 Erimiş metalden gelen küçük sıçramalara karşı direnç 0-4 Erimiş metalden gelen büyük sıçramalara karşı direnç	RU Защита от высоких температур Уровни защиты X: 0-4 Огнестойкость (2004) / Ограниченное распространение пламени (2020) X: 0-4 Устойчивость к контактному нагреву X: 0-4 Устойчивость к конвективному теплу X: 0-4 Устойчивость к нагреву за счет излучения X: 0-4 Устойчивость к мелким брызгам расплавленного металла X: 0-4 Устойчивость к крупным брызгам расплавленного металла

GB / CUT RANGE FIELD OF APPLICATION

- Gloves with a textile, knitted or synthetic knitted support designed for cut protection and/or thermal protection during heavy-duty work or precision work.
- The CE marking on these products means that they meet the requirements of EU Regulation 2016/425 on Personal Protective Equipment concerning protection, comfort and strength. Gloves meet the requirements (innocuousness, comfort, robustness and protection against the risks claimed) of the PPE regulation 2016/425 and the PPE regulation (EU) 2016/425 as brought into UK law and amended.
- The CE marking was issued for this PPE by CTC notified body 0075. The UKCA marking was issued for this PPE by SATRA technology centre Ltd (AB0321).
- Natural or blended latex gloves: avoid contact with oils and petroleum, aromatic or chlorinated solvents.
- For 580/599/600 gloves, chemical resistance was assessed under laboratory conditions using samples taken from the palm only. It may be different if used in a mixture. The K product permeation level (40% sodium hydroxide, CASE No. 1310-73-2n) is 6 (> 480 min) according to EN ISO 347-1: 2016.
- Nitrile or synthetic material gloves: avoid contact with ketones and organic nitrogen products.
- Protection against impacts (P) concerns the metacarpal reinforcement, the back of the thumb and the strengthened areas of the palm; it does not apply to the fingers.
- For Category III gloves: protection against fatal or irreversible risks, Module C2, followed by CTC-NB 0075.

INSTRUCTIONS FOR STORAGE AND USE

- It is recommended that you pre-test the gloves as the actual workplace conditions of use may differ from those of the CE type tests (in particular mechanical and/or chemical), according to temperature, abrasion and degradation (Tests carried out on the palm).
- Store the gloves in their original packaging away from light, heat and electrical installations. The integrity of the gloves shall be checked before use (presence of holes, cracks, tears, etc.) and discard any gloves with defects before use.
- Nitrile or latex coated gloves are not recommended for use by those sensitive to dithiocarbamates and/or thiazoles.
- For gloves with elasticated wrists: not recommended for use by those sensitive to natural latex proteins.
- The design performances are not significantly affected by ageing if the gloves are stored in the appropriate conditions (humidity, temperature, cleanliness, ventilation, lighting).
- For natural or blended latex coated gloves: not recommended for use by those sensitive to natural latex and thiuram.
- Gloves contaminated with oil or grease should be wiped with a dry cloth before removing them.
- Gloves should not be worn near machines where there is a risk of them becoming caught.
- Thermal protection gloves are designed for limited handling of hot parts up to temperatures of 100°C for a level 1 and 250°C for a level 2.
- Do not put the gloves in direct contact with a flame.
- The thermal performance level only applies to the coated part of the glove.
- Make sure that hands are clean and dry before putting the gloves on.
- For washable gloves: see the summary table for information about the recommended number of cycles to maintain the performance levels and the specific washing and drying instructions for the gloves.
- **Caution:** improper use of the gloves or cleaning them in a way that is not specifically recommended can alter their performance levels.
- Ensure the inside of the gloves is dry and that they are in good condition before reusing them.
- For more information about the performance levels, chemical resistance and usage of the gloves, please contact your distributor or MAPA PROFESSIONAL Technical Customer Support.
- Information leaflet, CCE certificate or EU Declaration of Conformity can be downloaded from www.mapa-pro.co.uk



MAPA SPONTEX UK Ltd
Berkeley Business Park Wainwright Road
Worcester WR4 9ZS
T: (44) 1 905 450300 - F: (44) 1 905 450350 - DG 1 905 450360
www.mapa-pro.co.uk

FR / GAMME COUPURE DOMAINE D'UTILISATION

- Gants à support textile ou tricot ou tricot synthétique, destinés à la protection contre la coupure et/ou à la protection thermique, pour la manutention dans les travaux lourds ou les travaux de précision.
- L'apposition du marquage CE sur ces produits signifie qu'ils satisfont aux exigences prévues par le règlement UE 2016/425 relatifs aux aux équipements de protection individuelle concernant l'innocuité, le confort et la solidité.
- Gants en latex naturel ou latex mixé : éviter le contact avec les huiles, solvants pétroliers, aromatiques et chlorés.
- Pour les gants 580/599/600, la résistance chimique a été évaluée dans des conditions de laboratoire à partir d'échantillons prélevés uniquement au niveau de la paume. Elle peut être différente si elle est utilisée dans un mélange. Le niveau de perméation au produit K (sodium hydroxyde à 40% N° CAS 1310-73-2n) est de 6 (> 480 min) selon EN ISO 347-1 : 2016.
- Gants en nitrile ou matériau de synthèse : éviter le contact avec les cétones et produits organiques azotés.
- La protection contre les impacts (P) concerne le renfort métacarpien, le dos du pouce et les zones de renfort de la paume ; elle ne s'applique pas aux doigts.
- Pour les gants de catégories III : protection contre les risques mortels ou irréversibles, Module C2, suivi par CTC-NB 0075.

INSTRUCTIONS DE STOCKAGE ET D'UTILISATION

- Il est recommandé de procéder à un essai préalable des gants, les conditions réelles d'utilisation pouvant différer de celles des essais «CE» de type (en particulier mécanique et/ou chimique), en fonction de la température, de l'abrasion et de la dégradation (Tests effectués dans la paume).
- Conserver les gants dans leur emballage à l'abri de la lumière, de la chaleur et des installations électriques.
- Usage déconseillé aux sujets sensibilisés aux dithiocarbamates et /ou aux thiazoles pour les gants enduits de nitrile ou de latex.
- Pour les gants présentant un fil élastique au poignet : usage déconseillé aux sujets sensibilisés aux protéines du latex naturel.
- Les performances de conception ne peuvent être affectées de manière significative par le vieillissement lorsque les gants sont stockés dans des conditions appropriées (humidité, température, propreté, ventilation, éclairage).
- Pour les gants enduits de latex naturel ou latex mixé : usage déconseillé aux sujets sensibilisés aux protéines du latex naturel et au thiurame.
- Essuyer les gants souillés d'huile ou de graisse avec un chiffon sec avant de les retirer.
- Les gants ne doivent pas être utilisés à proximité de machines comportant des risques de happement.
- Les gants de protection thermique sont conçus pour un contact de durée limitée avec des pièces chaudes jusqu'à 100°C pour un niveau 1 et 250°C pour un niveau 2.
- Ne pas mettre les gants en contact direct avec une flamme.
- Le niveau de performance thermique ne s'applique que pour la partie enduite du gant.
- Porter les gants sur des mains propres et sèches.
- Pour les gants lavables : se reporter au tableau récapitulatif pour connaître le nombre de cycles pour lesquels les performances sont conservées ainsi que le détail des conditions de lavage et de séchage des gants.
- **Attention :** un nettoyage ainsi qu'une utilisation non recommandés des gants peuvent altérer les niveaux de performance.
- Laisser sécher l'intérieur du gant et vérifier son bon état avant réutilisation.
- Pour plus d'information sur les performances, la résistance chimique et l'utilisation des gants, vous adresser à votre distributeur ou au Service Technique Clients MAPA PROFESSIONAL.
- Notice d'information, certificats CCE ou déclaration de conformité UE à télécharger sur www.mapa-pro.fr



Mapa Spontex
Défense Ouest - 420, rue d'Estienne d'Orves
F - 92705 COLOMBES Cedex
T : (33) 1 49 64 22 00 - F : (33) 1 49 64 22 09
www.mapa-pro.fr

DE / SCHNITTSCHUTZ ANWENDUNGSBEREICH

- Handschuhe aus textilem Trägermaterial oder Strickmaterial oder synthetischem Strickmaterial für Schnitt- und/oder thermischen Schutz bei schweren Arbeiten oder Präzisionsarbeiten.
- Die CE-Kennzeichnung dieser Produkte weist darauf hin, dass sie die Anforderungen der EU-Verordnung 2016/425 an eine personifizierte Schutzausrüstung hinsichtlich Schutz, Komfort und Belastbarkeit erfüllen.
- Handschuhe aus Naturlatex oder Latexgemisch: Kontakt mit Öl, ölhaltigen, aromatischen und chlorierten Lösungsmitteln vermeiden.
- Die Chemikalienbeständigkeit der Handschuhe 580/599/600 wurde unter Laborbedingungen an Proben geprüft, die ausschließlich aus der Handfläche entnommen wurden. Sie kann bei der Verwendung mit einer Mischung anders sein. Die Leistungsstufe gegen Permeation entspricht bei Produkt K (Natriumhydroxid 40 %, CAS-Nr. 1310-73-2n) der Stufe 6 (> 480 min) gemäß EN ISO 347-1: 2016.
- Handschuhe aus Nitril oder einem Synthetikmaterial: Kontakt mit Ketonen und stickstoffhaltigen organischen Produkten vermeiden.
- Der Schutz gegen Stoßeinwirkungen (P) betrifft die Mittelhandverstärkung, die Rückseite des Daumens und die Verstärkungsbereiche der Handfläche. Er gilt aber nicht für die Finger.
- Für Handschuhe der Kategorie III: Schutz vor tödlichen oder irreversiblen Risiken, Modul C2, gefolgt von CTC-NB 0075.

HINWEISE ZUR LAGERUNG UND NUTZUNG

- Die Eignung der Schutzhandschuhe für die angestrebte Tätigkeit ist vor Gebrauch zu prüfen, da (insbesondere die mechanischen und/oder chemischen) Praxisbedingungen abhängig von Temperatur, Abrieb und Abnutzung von den „CE“-Prüfbedingungen abweichen können (In der Handfläche ausgeführte Tests).
- Handschuhe originalverpackt und geschützt vor direktem Sonnenlicht und weit entfernt von Wärmequellen und elektrischen Anlagen lagern.
- Personen mit einer Sensibilisierung auf Dithiocarbamate und Thiazole sollten mit Nitril oder Latex beschichtete Handschuhe nicht tragen.
- Handschuhe mit Gummiband am Handgelenk: Personen mit einer Sensibilisierung für die Proteine von Naturlatex sollten diese Handschuhe nicht tragen.
- Die Produkteigenschaften werden durch Produktalterung nicht beeinträchtigt, sofern das Produkt unter angemessenen Bedingungen gelagert wird (in Bezug auf Feuchtigkeit, Temperatur, Sauberkeit, Belüftung und Licht).
- Handschuhe mit Beschichtung aus Naturlatex oder Latexgemisch: Personen mit einer Sensibilisierung für die Proteine von Naturlatex und Thiram sollten diese Handschuhe nicht tragen.
- Mit Öl oder Fett verschmutzte Handschuhe vor dem Ausziehen mit einem trockenen Tuch abwischen.
- Die Handschuhe dürfen nicht in der Nähe von Maschinen verwendet werden, bei denen ein Risiko besteht, erfasst zu werden.
- Handschuhe mit thermischem Schutz Niveau 1 sind für eine begrenzte Kontaktzeit mit heißen Teilen bis 100°C, bei Niveau 2 bis 250°C konzipiert.
- Direkten Kontakt der Handschuhe mit Flammen vermeiden.
- Die Angaben zum Wärmeverhalten beziehen sich nur auf den beschichteten Teil des Handschuhs.
- Die Hände müssen trocken und sauber sein, bevor die Handschuhe übergestreift werden.
- Waschbare Handschuhe: Die Anzahl Zyklen, bei denen die Leistungen aufrecht erhalten bleiben und Einzelheiten zum Waschen und Trocknen der Handschuhe sind der zusammenfassenden Tabelle zu entnehmen.
- **Achtung:** die Reinigung und eine nicht empfohlene Nutzung der Handschuhe kann die Leistung des Handschuhs verändern.
- Das Innere des Handschuhs trocken lassen und vor erneuter Nutzung auf einwandfreien Zustand prüfen.
- Weitere Informationen zu Leistungen, chemischer Beständigkeit und Nutzung der Handschuhe erhalten Sie von Ihrem Vertrieb oder dem technischen Kundendienst von MAPA PROFESSIONAL.
- Eine Informationsbroschüre sowie die CCE-Zertifizierung oder die EU-Konformitätserklärung können über den Link www.mapa-pro.de heruntergeladen werden.



MAPA GmbH
Industriestraße 21-25
D - 27404 Zeven
T: +49 (0)4281 730 - F: +49 (0)4281 73 169
www.mapa-pro.de

ES / GAMA DE CORTE ÁMBITO DE UTILIZACIÓN

- Guantes con soporte textil o tejido o tejido sintético destinados a la protección contra los cortes y/o a la protección térmica para la manutención en los trabajos pesados o los trabajos de precisión.
- El marcado CE de estos productos significa que cumplen con los requisitos de la regulación de la UE 2016/425 para equipos de protección personal en cuanto a protección, comodidad y resistencia.
- Guantes de látex natural o látex mixto: evitar el contacto con aceites, disolventes petrolíferos, aromáticos y clorados.
- En el caso de los guantes 580/599/600, la resistencia química se ha evaluado en condiciones de laboratorio a partir de muestras tomadas exclusivamente de la palma. Esta resistencia puede ser diferente si se utiliza en una mezcla. El nivel de permeación al producto K (hidróxido de sodio al 40 % N.º CAS 1310-73-2n) es de 6 (> 480 min) según la norma EN ISO 347-1: 2016.
- Guantes de nitrilo o material sintético: evitar el contacto con cetonas y productos orgánicos nitrogenados.
- La protección contra impactos (P) se refiere al refuerzo metacarpiario, el dorso del pulgar y las zonas de refuerzo de la palma; no se aplica a los dedos.
- Para los guantes de categoría III: protección contra riesgos mortales o irreversibles, módulo C2, seguido de CTC-NB 0075.

INSTRUCCIONES DE ALMACENAMIENTO Y UTILIZACIÓN

- Se recomienda proceder a una prueba previa de los guantes, pudiendo diferir las condiciones reales de utilización de aquellas de las pruebas «CE» de tipo (en particular mecánico y/o químico), en función de la temperatura, la abrasión y la degradación (Pruebas realizadas en la palma).
- Conservar los guantes en su embalaje protegidos de la luz, el calor y las instalaciones eléctricas.
- Se desaconseja el uso a personas alérgicas a ditiocarbamatos y/o a tiazoles para los guantes recubiertos de nitrilo o látex.
- Para los guantes con un elástico en la muñeca: se desaconseja el uso a las personas alérgicas a las proteínas del látex natural.
- El rendimiento del diseño no puede verse afectado de manera significativa por el envejecimiento si se almacenan los guantes en las condiciones apropiadas (humedad, temperatura, limpieza, ventilación, iluminación).
- Para los guantes recubiertos de látex natural o látex mixto: se desaconseja el uso a las personas alérgicas a las proteínas del látex natural y al thiuram.
- Limpiar los guantes manchados de aceite o de grasa con un trapo seco antes de quitárselos.
- Los guantes no deben utilizarse cerca de máquinas que presenten un riesgo de enganche.
- Los guantes de protección térmica están diseñados para un contacto de duración limitada con piezas calientes hasta los 100°C para el nivel 1 y 250°C para el nivel 2.
- No poner los guantes en contacto directo con fuego.
- El nivel de prestaciones térmicas es aplicable a la parte recubierta del guante.
- Poner los guantes en manos limpias y secas.
- Para los guantes lavables: consultar la tabla resumen para informarse del número de ciclos para los cuales se conservan los niveles de prestación así como el detalle de las condiciones de lavado y de secado de los guantes.
- **Cuidado:** la limpieza así como la utilización no recomendadas de los guantes pueden alterar los niveles de prestación.
- Dejar secar el interior del guante y comprobar su buen estado antes de reutilizarlo.
- Para más información acerca de los niveles de prestación, la resistencia química y la utilización de los guantes, consulte con su distribuidor o con el Servicio Técnico de Atención al Cliente de MAPA PROFESSIONAL.
- Hoja de información y certificación CCE o Declaración de Conformidad de la UE pueden descargarse en www.mapa-pro.es



MAPA Spontex Ibérica S.A.U.
Llacuna, 161 - Planta 3ª, Modulo D - 08018 BARCELONA
T : (34) 932 924 949 - F : (34) 932 924 950
www.mapa-pro.es

- Guanti a supporto tessile o maglia o maglia sintetica, destinati alla protezione dai tagli e/o alla protezione termica per la movimentazione nell'ambito di lavori pesanti o lavori di precisione.
- La marcatura CE su questi prodotti fa sì che soddisfino i requisiti del regolamento UE 2016/425 sull'equipaggiamento di protezione personale in materia di sicurezza, comfort e resistenza.
- Guanti in lattice naturale o lattice misto: evitare il contatto con oli, solventi del petrolio, aromatici e clorati.
- Per i guanti 580/599/600, la resistenza chimica è stata valutata in condizioni di laboratorio con campioni prelevati soltanto a livello del polso. Tale valore può risultare diverso in caso di utilizzo in una miscela. Il livello di permeazione del prodotto K (idrossido di sodio al 40% n. CAS 1310-73-2n) è pari a 6 (> 480 min.) secondo EN ISO 347-1: 2016.
- Guanti in nitrile o materiale di sintesi: evitare il contatto con chetoni e prodotti organici azotati.
- La protezione contro il taglio da impatto (P) interessa il rinforzo del metacarpo, il dorso del pollice e le zone di rinforzo del palmo; non si applica alle dita.
- Per guanti di Categoria III: protezione da rischi fatali o irreversibili, Modulo C2, seguita da CTC-NB 0075.

ISTRUZIONI DI STOCCAGGIO E DI UTILIZZO

- Si raccomanda di procedere a una prova preliminare dei guanti, poiché le condizioni reali di utilizzo possono differire da quelle dei test di tipo «CE» (in particolare meccanico e/o chimico), in funzione del grado di abrasione, dell'usura e della temperatura (Test effettuati sul palmo).
- Conservare i guanti nella confezione originale al riparo dalla luce, dal calore e dagli impianti elettrici.
- Uso sconsigliato ai soggetti sensibili ai ditiocarbammati e/o ai tiazoli per i guanti ricoperti di nitrile o di lattice.
- Per i guanti che presentano un filo elastico a livello del polso: uso sconsigliato ai soggetti sensibili alle proteine del lattice naturale.
- L'obsolescenza non influisce in modo significativo sulle prestazioni di progetto se sono conservati in condizioni adeguate (umidità, temperatura, pulizia, ventilazione, illuminazione).
- Per i guanti ricoperti di lattice naturale o lattice misto: uso sconsigliato ai soggetti sensibili alle proteine del lattice naturale e al tiuram.
- Pulire i guanti contaminati con olio o grasso con un panno asciutto prima di toglierli.
- I guanti non devono essere utilizzati nei pressi di macchine che comportino rischi d'inceppamento.
- I guanti di protezione termica sono progettati per un contatto di durata limitata con componenti caldi fino a 100°C per il livello 1 e 250°C per il livello 2.
- Non mettere i guanti a contatto diretto con una fiamma.
- Il livello di prestazioni termiche si applica unicamente alla parte rivestita del guanto.
- Indossare i guanti su mani pulite e asciutte.
- Per i guanti lavabili: consultare la tabella riassuntiva per verificare il numero di cicli per i quali sono conservate le prestazioni, nonché il dettaglio delle condizioni di lavaggio e di asciugatura dei guanti.
- **Attenzione:** la pulizia e l'uso non raccomandato dei guanti possono alterarne i livelli di prestazione.
- Lasciare asciugare l'interno del guanto e verificarne il buono stato prima di riutilizzarlo.
- Per maggiori informazioni sulle prestazioni, la resistenza chimica e l'uso dei guanti, rivolgersi al proprio distributore o al Servizio Tecnico Clienti MAPA PROFESSIONAL.
- Le schede informative e la certificazione CCE o la dichiarazione di conformità UE possono essere scaricate dal sito www.mapa-pro.it



MAPA SPONTEX ITALIA S.P.A.
Via San Giovanni Bosco, 24
20010 POGLIANO M.SE (MI)
Tel. +39.02.93474111 - Fax +39.02.93474174
www.mapa-pro.it

- Luvas com suporte têxtil ou tricotado ou tricotado sintético, destinadas à proteção contra o corte e/ou à proteção térmica para a manutenção durante trabalhos pesados ou trabalhos de precisão.
- A marcação CE nestes produtos significa que eles cumprem os requisitos da o Regulamento 2016/425 da UE sobre equipamentos de proteção individual relativos à proteção, conforto e resistência.
- Luvas em látex natural ou látex misturado: evite o contacto com óleos, solventes petrolíferos, aromáticos e clorados.
- Para as luvas 580/599/600, a resistência química foi avaliada em condições laboratoriais a partir de amostras recolhidas apenas ao nível da palma. Pode ser diferente se utilizada de outra forma combinada. O nível de permeação ao produto K (hidróxido de sódio a 40% N. CAS 1310-73-2n) é de 6 (> 480 min) de acordo com a norma EN ISO 347-1: 2016.
- Luvas em nitrilo ou material sintético: evite o contacto com cetonas e produtos orgânicos azotados.
- A proteção contra os impactos (P) abrange o reforço metacarpico, as costas do polegar e as zonas de reforço da palma; não se aplica aos dedos.
- Para luvas da Categoria III: proteção contra riscos fatais ou irreversíveis, Módulo C2, seguido de CTC-NB 0075.

ISTRUÇÕES DE ARMAZENAMENTO E DE UTILIZAÇÃO

- Recomenda-se proceder a um teste prévio das luvas, pois as condições reais de utilização podem ser diferentes das dos testes «CE» padrão (em especial, mecânico e/ou químico), em função da temperatura, abrasão e degradação (Testes efetuados na palma).
- Mantenha as luvas na sua embalagem ao abrigo da luz, calor e instalações elétricas.
- Utilização desaconselhada a pessoas sensíveis aos ditiocarbamatos e/ou tiazolos para as luvas revestidas com nitrilo ou látex.
- Para as luvas com um elástico no pulso: utilização desaconselhada a pessoas sensíveis às proteínas do látex natural.
- O desempenho original não pode ser significativamente afetado pelo envelhecimento desde que sejam armazenadas nas condições adequadas (humidade, temperatura, limpeza, ventilação, iluminação).
- Para as luvas revestidas com látex natural ou látex misturado: utilização desaconselhada a pessoas sensíveis às proteínas do látex natural e ao tiuram.
- Limpe as luvas que entraram em contacto com óleo ou massa lubrificante com um pano seco antes de as retirar.
- As luvas não devem ser utilizadas perto de máquinas que apresentem riscos de aderência.
- Para o nível de proteção térmica foram concebidas para um contacto de duração limitada com peças quentes até 100°C para um nível 1 e 250°C para um nível 2.
- Não coloque as luvas em contacto direto com uma chama.
- O nível de desempenho térmico aplica-se apenas à parte revestida da luva.
- Utilize as luvas com as mãos limpas e secas.
- Para as luvas laváveis: consulte a tabela recapitulativa para saber o número de ciclos para os quais é mantida a eficiência, bem como o detalhe das condições de lavagem e secagem das luvas.
- **Atenção:** uma limpeza e uma utilização não recomendada das luvas podem alterar os níveis de eficiência.
- Deixe secar o interior da luva e verifique o seu bom estado antes de voltar a utilizá-la.
- Para obter mais informações sobre a eficiência, a resistência química e a utilização das luvas, consulte o seu distribuidor ou o Serviço de Apoio aos Clientes da MAPA PROFESSIONAL.
- A ficha de informações e a certificação CCE ou a Declaração de Conformidade da UE podem ser baixados em www.mapa-pro.es



Mapa Spontex
Défense Ouest - 420, rue d'Estienne d'Orves
F - 92705 COLOMBES Cedex
T : (33) 1 49 64 22 00 - F : (33) 1 49 64 22 09
www.mapa-pro.es

- Hansker i tekstil eller strikking eller syntetisk strikking beregnet til beskyttelse mod kutting og/eller til varmebeskyttelse for håndtering ved tungt arbeid eller presisjonsarbeid.
- CE-mærkingen på disse produktene betyr at de møter kravene fra EU-regulering 2016/425 for Personlig Beskyttelsesutstyr, relatert til beskyttelse, komfort og styrke.
- Hansker i naturlig lateks eller kombinert lateks: unngå kontakt med oljer, oljeløsemidler, aromatiske og klorholdige løsemidler.
- For hanskene 580/599/600 har den kjemiske motstandskraften blitt evaluert under laboratorieforhold fra stoffprøver som er tatt utelukkende fra håndflaten. Den kan være annerledes dersom den brukes i en blanding. Gjennomtrengningsnivået for K-produkt (natriumhydroksid 40 % CAS-nr. 1310-73-2n) er på 6 (> 480 min) i overensstemmelse med EN ISO 347-1 : 2016.
- Hansker i nitril eller syntetisk materiale: unngå kontakt med ketoner og nitrogenholdige organiske produkter.
- Beskyttelse mot slag/trykk (P) gjelder mellomhåndforsterkingen, tommelryggen og områdene med forsterking på håndflaten; det gjelder ikke fingrene.
- For hansker, kategori 3: beskyttelse mot dødelige og ugjendrivelige risici, Modul C2, fulgt av CTC-NB 0075.

ANVISNINGER FOR OPPBEVARING OG BRUK

- Det anbefales å prøve hanskene på forhånd, de reelle bruksbetingelsene kan atskille seg fra betingelsene ved CE-testingen av typen (spesielt mekanisk og/eller kjemisk) når det gjelder temperatur, avskraping og slitasje (Tester utført i håndflaten).
- Oppbevar hanskene i emballasjen beskyttet mot sollys, varme og elektriske installasjoner.
- Bruk av hansker belagt med nitril eller lateks frarådes for personer som er følsomme overfor ditiocarbamater og/eller tiazoler.
- For hanskene som har et elastisk bånd på håndleddet: bruk frarådes for personer som er følsomme overfor proteiner fra naturlig lateks.
- Designytelsene vil ikke påvirkes i vesentlig grad av aldring når de oppbevares under egnede forhold (fuktighet, temperatur, renhet, lufting, belysning).
- For hansker som er belagt med naturlig lateks eller kombinert lateks: bruk frarådes for personer som er følsomme overfor proteiner fra naturlig lateks og tiuram.
- Tørk av hansker som er skitnet til med olje eller smøring, med en tørr klut før du tar dem av.
- Hanskene må ikke brukes i nærheten av maskiner hvor det er risiko for sammenfiltring.
- Varmebeskyttelseshanskene er beregnet til kortvarig kontakt med varme gjenstander opptil 100°C ved nivå 1 og 250°C ved nivå 2.
- Ikke la hanskene komme i direkte kontakt med en flamme.
- Det termiske ytelsesnivået gjelder bare den belagte delen av hansken.
- Bruk hanskene på rene og tørre hender.
- For hansker som kan vaskes: det henvises til oversiktstabellen for å se i hvor mange sykkluser prestasjonen blir bevart så vel som detaljert informasjon om betingelsene for vasking og tørking av hanskene.
- **NB:** rengjøring og bruk av hanskene som ikke følger anbefalingene, kan svekke prestasjonsnivået.
- La insiden av hansken tørke, og kontroller at den er i god stand før du bruker den på nytt.
- For mer informasjon om prestasjonen, motstandsevnen mot kjemikalier og bruken av hanskene, så kontakt din forhandler eller MAPA PROFESSIONAL teknisk kundeservice.
- Informasjonsarket og CEE-sertifiseringen eller EU-konformitetserklæringen kan lastes ned fra www.mapa-pro.com



Mapa Spontex
Défense Ouest - 420, rue d'Estienne d'Orves
F - 92705 COLOMBES Cedex
T : (33) 1 49 64 22 00 - F : (33) 1 49 64 22 09
www.mapa-pro.com

- Handsker i tekstil eller strik, eller syntetisk strik, beregnet til beskyttelse mod snit og/eller termisk beskyttelse til håndtering af tungt arbejde eller præcisionsarbejde.
- CE-mærkning på disse produkter betyder, at de opfylder kravene EU-forordning 2016/425 for Personlig Beskyttelsesudstyr vedrørende beskyttelse, komfort og styrke.
- Handsker i naturlig latex eller latexblanding: undgå kontakt med olie, petroleumsbaserede, aromatiske og chlorerede opløsningsmidler.
- Vedrørende hanskerne 580/599/600 er den kemiske modstandsevne blevet evalueret på laboratorium ved hjælp af prøver, som udelukkende er taget fra håndfladen. Den kan være anderledes, hvis handsken bruges i en blanding. Gennemtrængningsniveauet over for produkt K (natriumhydroxyd ved 40 % CAS Nr. 1310-73-2n) er 6 (> 480 min) iht. EN ISO 347-1 : 2016.
- Handsker i nitril eller syntesemateriale: undgå kontakt med ketoner og organiske nitrogenprodukter.
- Beskyttelse mod stød og slag (P) vedrører forstærkelse af metakarpfen, tommelfingerens ryg og håndfladen; den vedrører ikke fingrene.
- For hansker i Kategori III: Beskyttelse mod livsfarlige eller uundgåelige risici, Modul C2, fulgt af CTC-NB 0075.

ANVISNINGER OM OPBEVARING OG BRUG

- Det anbefales at teste handskerne, før de anvendes, idet de reelle anvendelsesforhold kan adskille sig fra forholdene ved CE-typeprøvningen (navnlig mekanisk og/eller kemisk) i forhold til temperatur, slid og nedbrydning (Test foretaget i håndfladen).
- Opbevar handskerne i emballagen beskyttet mod lys, varme og elektriske installationer.
- Anvendelse frarådes personer, der er følsomme over for ditiocarbamater og/eller tiazoler ved handsker belagt med nitril eller latex.
- For handsker med elastik ved håndleddet: anvendelse frarådes personer, der følsomme over for proteinerne i den naturlige latex.
- Den tilsigtede ydeevne påvirkes ikke nævneværdigt ved ældning, når produkterne opbevares under passende forhold (havd angår luftfugtighed, temperatur, renlighed, udluftning og belysning).
- For handsker belagt med naturlig latex eller latexblanding: anvendelse frarådes personer, der er følsomme over for proteinerne i den naturlige latex og for tiuram.
- Handsker, som er tilsudsmedt med olie eller fedt, skal tørres af med en tør klud, før de tages af.
- Handskerne må ikke bruges i nærheden af maskiner, hvor de kan risikere at blive snappet.
- Handsker med termisk beskyttelse er designet til kontakt af begrænset varighed med varme dele op til 100°C for niveau 1 og 250°C for niveau 2.
- Undgå, at handskerne kommer i direkte kontakt med åben ild.
- Det termiske ydeevne gælder kun for den overtrukne del af handsken.
- Bær handskerne på rene og tørre hænder.
- For vaskbare handsker: se oversigtstabel for information om antal cyklusser, hvor ydeevnen bevares, samt nærmere oplysninger om betingelser for vask og tørring af handskerne.
- **OBS:** er ikke anbefalet rengjøring eller anvendelse af handskerne kan påvirke deres ydeevne.
- Lad handskerne tørre indvendigt og tjek, at de er i god stand, før de bruges igen.
- For yderligere oplysninger om handskernes ydeevne og anvendelse, kontakt din forhandler eller Teknisk Kundeservice hos MAPA PROFESSIONAL.
- Oplysningskema og CEE-certificering eller EU-overensstemmelseserklæring kan hentes fra www.mapa-pro.com



Mapa Spontex
Défense Ouest - 420, rue d'Estienne d'Orves
F - 92705 COLOMBES Cedex
T : (33) 1 49 64 22 00 - F : (33) 1 49 64 22 09
www.mapa-pro.com

- Ръкавици с подплата от текстил, трико или синтетично трико, предназначени за защита от сръзване и/или за термозащита при работа при тежки условия или при прецизни операции.
- Маркировката "CE" върху тези продукти е знак за съответствие с изискванията на Регламент (ЕС) 2016/425 за Личните предпазни средства по отношение на безопасност, удобство и здравина.
- Ръкавици от естествен или смесен латекс: избягвайте контакт с масла, разтворители на основата на петрол, на ароматни въглеводороди и съдържащи хлор.
- За ръкавиците 580/599/600 химическата устойчивост е оценена в лабораторни условия чрез проби, взети единствено от областта на дланите. Тя може да е различна, ако се използва в смес. Нивото на проникване за продукта К (40 % натриев хидроксид N° CAS 1310-73-2n) е 6 (> 480 мин) съгласно EN ISO 347-1 : 2016.
- Ръкавици от нитрил или синтетичен материал : избягвайте контакт с кетони и органични продукти, съдържащи азот.
- Защитата от въздействия (P) засяга усилването при метакарпалните кости, задната част на палеца и усилените зони на дланта; тя не се отнася до пръстите.
- За ръкавици от категория III: защита срещу фатални или необратими рискове, модул C2, последван от CTC-NB 0075.

ИНСТРУКЦИИ ЗА СЪХРАНЕНИЕ И ИЗПОЛЗВАНЕ

- Препоръчва се да се направи предварително изпитване на ръкавиците, тъй като реалните условия на използване може да се различават от тези при типовите „CE“ изпитвания (особено механични и/или химични), в зависимост от температурата, изтъкването и влошаването на състоянието (Изпитвания, извършени в частта за дланта).
- Съхранявайте ръкавиците в опаковката им, далеч от светлина, топлина и електрически инсталации.
- Не се препоръчва подсилени ръкавици от нитрил или латекс да се използват от лица, чувствителни към дитиокарбамати и/или тиазоли.
- За ръкавиците с ластичен конец на китката: не се препоръчва да се използват от лица, чувствителни към протеините в естествения латекс.
- Когато са съхранявани при подходящи условия (влажност, температура, чистота, вентилация, осветление), експлоатационните им характеристики не могат да се повлияят значително от стареенето.
- За подсилени ръкавици от естествен или смесен латекс: не се препоръчва да се използват от лица, чувствителни към протеините в естествения латекс и към тиурам.
- Избършете ръкавиците, изцапани с масло или грес, със сух парцал, преди да свалите.
- Ръкавиците не трябва да се ползват в близост до машини, създаващи рискове от захващане.
- Ръкавиците за термозащита са предвидени за контакт с ограничена продължителност с предмети, нагорещени до 100 °C за ниво 1 и до 250 °C за ниво 2.
- Не поставяйте ръкавиците в директен контакт с пламък.
- Нивото на експлоатационни показатели за термична защита се отнася само за частта на ръкавицата с покритие.
- Поставяйте ръкавиците върху чисти и сухи ръце.
- За ръкавиците, които могат да се перат: направете справка в обобщената таблица, за да се осведомите за броя цикли, при който ефективността се запазва, както и за подробностите, свързани с условията за пране и сушене на ръкавиците.
- Внимание:** почистването и използването на ръкавиците по начин, който не се препоръчва, може да промени нивата им на ефективност.
- Оставете вътрешността на ръкавиците да изсъхне и проверете доброто ѝ състояние преди повторното използване.
- За повече информация относно ефективността, устойчивостта на химикали и използването на ръкавиците се обърнете към вашия дистрибутор или към службата за оказване на техническа помощ на клиентите на MAPA PROFESSIONAL.
- Информационен лист и сертификатът CCE или декларацията за съответствие на ЕС могат да бъдат изтеглени от www.mapa-pro.com

MAPA S.A.S. – Défense Ouest
420, rue d'Estienne d'Orves
F – 92705 COLOMBES Cedex
T : (33) 1 49 64 22 00 – F : (33) 1 49 64 22 09
www.mapa-pro.com



PL / ГАМА CHRONIĄCA PRZED PRZECIECIEM ZAKRES UŻYTKOWANIA

- Rękawice na wkładzie tekstylnym lub dzianinie syntetycznej, przeznaczone do ochrony przed przecięciami i/lub ochrony termicznej do ciężkich prac manipulacyjnych lub prac precyzyjnych.
- Znak CE na tych produktach oznacza, że spełniają one wymagania rozporządzenia UE 2016/425, dotyczące sprzętu ochrony osobistej, a odnoszące się do ochrony, wygody użytkownika i wytrzymałości.
- Rękawice z lateksu naturalnego lub lateksu mieszanego: unikać kontaktu z olejami, rozpuszczalnikami ropopochodnymi, aromatycznymi i na bazie chloru.
- W przypadku rękawic 580/599/600, odporność na czynniki chemiczne została oceniona w warunkach laboratoryjnych, na podstawie próbek pobranych wyłącznie z wewnętrznej strony rękawicy. Odporność może być inna w przypadku użycia w mieszanec. Poziomą odporność na przenikanie produktu K (wodorotlenek sodu 40% Nr CAS 1310-73-2n) wynosi 6 (> 480 min) według normy EN ISO 347-1 : 2016.
- Rękawice nitylowe lub z tworzywa syntetycznego: unikać kontaktu z ketonami i organicznymi produktami azotowymi.
- Ochrona przed uderzeniami (P) dotyczy wzmocnienia śródręczna, wierzchu kciuka oraz stref wzmocniających wewnątrz dłoni; nie dotyczy palców.
- Dla kategorii III, rękawice: ochrona przed śmiertelnym lub nieodwracalnym ryzykiem, moduł C2, stosowane przez CTC-NB 0075.

ZALECENIA DOTYCZĄCE SKŁADOWNIA I UŻYTKOWANIA

- Zaleca się wcześniejsze przetestowanie rękawic. Rzeczywiste warunki użytkowania mogą różnić się od typowych warunków testowych „CE” (szczególnie mechaniczne i/lub chemiczne), w zależności od temperatury, przetarcia i degradacji (Testy wykonane po chwytnej stronie).
- Przechowywać rękawice w oryginalnym opakowaniu, w miejscu zacienionym, z dala od wysokiej temperatury i instalacji elektrycznych.
- Osoby uczulone na ditiokarbaminiany i/lub tiazole nie powinny używać rękawic powlekanych nitylarem lub lateksem.
- Rękawice posiadające elastyczną gumkę na nadgarstku: niezalecane używanie przez osoby uczulone na proteiny lateksu naturalnego.
- Starzenie się nie wpływa w sposób znaczący na zaprojektowane właściwości, jeżeli rękawice są przechowywane w odpowiednich warunkach (wilgotność, temperatura, czystość, wentylacja, oświetlenie).
- Rękawice powlekane lateksem naturalnym lub lateksem mieszanym: niezalecane używanie przez osoby uczulone na proteiny lateksu naturalnego lub tiuram.
- Rękawice zabrudzone olejem lub smarem należy wytrzeć suchą szmatką przed ich zdjęciem.
- Rękawice nie powinny być używane w pobliżu maszyn stwarzających ryzyko zaczepienia.
- Rękawice chroniące przed zagrożeniami termicznymi są przeznaczone do czasowego kontaktu z przedmiotami o temperaturze do 100°C przy poziomie 1 oraz 250°C przy poziomie 2.
- Unikać bezpośredniego kontaktu rękawic z ogniem.
- Poziomą wydajność termiczną odnosi się tylko do powlekanej części rękawicy.
- Rękawice należy zakładać na czyste i suche ręce.
- W przypadku rękawic nadających się do prania: zapoznać się z tabelą podsumowującą, zawierającą liczbę cykli gwarantujących zachowanie odporności oraz sposób prania i suszenia rękawic.
- Uwaga:** nieprawidłowe czyszczenie oraz użytkowanie rękawic może spowodować obniżenie poziomu odporności.
- Dokładnie osuszyc wnętrze rękawicy i sprawdzić jej stan przed ponownym użyciem.
- Więcej informacji na temat odporności, wytrzymałości chemicznej i użytkowania rękawic można uzyskać u lokalnego dystrybutora lub w Serwisie technicznym klientów MAPA PROFESSIONAL.
- Arkuszy informacyjny i certyfikat CCE lub Deklarację zgodności UE można pobrać ze strony www.mapa-pro.pl

MAPA SPONTEX POLSKA Sp. z o.o.
ul. Józefińska 2, 30-529 Kraków,
Tel. +48 (12) 29 31 400 do 401, Fax : +48 (12) 29 31 400
www.mapa-pro.pl



- Mănuși cu suport textil sau tricot ori tricot sintetic, destinate protecției împotriva tăierii și/sau protecției termice pentru manutenețiune în sarcini grele sau sarcini de precizie.
- Marcajul CE aplicat pe aceste produse înseamnă că acestea trebuie să îndeplinească cerințele Regulamentului UE 2016/425 privind gradul de protecție, confortul și rezistența echipamentelor individuale de protecție.
- Mănuși de latex natural sau latex mixat: evitați contactul cu uleiuri, solvenți petrolieri, aromatici sau clorurați.
- Pentru mănușile 580/599/600, rezistența chimică a fost evaluată în condiții de laborator, pornind de la mostre preluate doar de la nivelul palmei. Aceasta poate fi diferită dacă este utilizată într-un amestec. Nivelul de permeabilitate al produsului K (hidroxid de sodiu la 40% N° CAS 1310-73-2n) este 6 (> 480 min) conform EN ISO 347-1 : 2016.
- Mănuși din nitril sau material de sinteză: evitați contactul cu cetonetele și produsele organice azotate.
- Protecția împotriva loviturilor (P) se referă la ranforsarea metacarpiană, la spatele degetului mare și la zonele de ranforsare ale palmei; nu este valabilă pentru degete.
- Pentru mănuși de Categoria III: protecție împotriva riscurilor fatale sau ireversibile, Modulul C2, urmat de CTC-NB 0075.

INSTRUCȚIUNI DE PĂSTRARE ȘI DE UTILIZARE

- Se recomandă testarea prealabilă a mănușilor, condițiile reale de utilizare putând fi diferite de cele ale testelor de tip CE (mai ales mecanice și/sau chimice), în funcție de temperatură, abraziune și degradare (Teste efectuate pe partea inferioară a mănușii).
- Păstrați mănușile în ambalaj, ferit de lumină, de căldură și de surse electrice.
- Nu se recomandă utilizarea de către persoane cu sensibilitate la ditiocarbamați și/sau la tiazol pentru mănușile învelite cu nitril sau latex.
- Pentru mănușile care prezintă un fir elastic la încheietură: nu se recomandă utilizarea de către persoane la proteinele conținute în latexul natural.
- Performanțele de proiectare nu pot fi afectate în mod semnificativ prin îmbătrânire, atunci când mănușile sunt depozitate în condiții adecvate (umiditate, temperatură, curățenie, ventilație, iluminare).
- Pentru mănușile învelite din latex natural sau latex mixat: nu se recomandă utilizarea de către persoane cu sensibilitate la proteinele conținute în latexul natural și la tiuram.
- Ștergeți mănușile murdare cu ulei sau cu grăsime cu o cârpă uscată înainte de a le da jos.
- Mănușile nu trebuie folosite în apropierea mașinilor care prezintă risc de apucare.
- Mănușile de protecție termică sunt concepute pentru un contact de durată limitată cu piesele calde până la 100°C pentru un nivel 1 și 250°C pentru un nivel 2.
- Nu puneți mănușile în contact direct cu surse de foc.
- Nivelul de performanță termică se aplică numai părții acoperite a mănușii.
- Purtați mănușile pe mâini curate și uscate.
- Pentru mănușile lavabile: consultați tabelul recapitulativ pentru a cunoaște numărul de cicluri pentru care performanțele sunt menținute, precum și detaliile despre condițiile de curățare și de uscare a mănușilor.
- Atenție:** curățarea sau utilizarea nerecomandată a mănușilor poate altera nivelurile de performanță.
- Lăsați interiorul mănușii să se usuce și verificați starea sa înainte de reutilizare.
- Pentru mai multe informații privind performanțele, rezistența chimică și utilizarea mănușilor, adresați-vă distribuitorului sau Serviciului tehnic pentru clienți MAPA PROFESSIONAL.
- Fișa cu informații și certificarea CCE sau Declarația de conformitate UE pot fi descărcate de pe www.mapa-pro.com

Mapa Spontex
Défense Ouest – 420, rue d'Estienne d'Orves
F – 92705 COLOMBES Cedex
T : (33) 1 49 64 22 00 – F : (33) 1 49 64 22 09
www.mapa-pro.com



SI / ZA ZASCITO PRED UREZINJAMI PODROČJE UPORABE

- Rokavice s podlogo iz tekstila ali pletenine ali sintetične pletenine, namenjene zaščiti pred urezom in/ali termični zaščiti pri težkem ali natančnem delu.
- Oznaka CE na teh izdelkih pomeni, da izpolnjujejo zahteve Uredbe 2016/425 o osebni varovalni opremi v zvezi z varnostjo, udobnostjo in trdnostjo.
- Rokavice iz naravnega lateksa ali mešanega lateksa: izogibajte se stiku z olji ter ogljikovodikovimi, aromatskimi in kloriranimi topili.
- Pri rokavicah 580/599/600 je bila kemična odpornost ocenjena v laboratorijskih pogojih iz vzorcev, odvzetih samo na dlani. Odpornost se lahko razlikuje, če se rokavico uporablja v zmesi. Stopnja prepustnosti za izdelek K (40% natrijev hidroksid CAS št. 1310-73-2n) je 6 (> 480 min) v skladu z EN ISO 347-1 : 2016 : 2016.
- Rokavice iz nitrila ali sintetičnega materiala: izogibajte se stiku s ketonimi in dušikovimi organskimi spojinami.
- Zaščita pred udarci (P) se nanaša na ojačitev na dlančnicah in hrbtnem delu palca ter na ojačana mesta na dlani, ni pa je na prstih.
- Za rokavice kategorije III: zaščita pred smrtnimi ali trajnimi tveganji, Modul C2, ki ji sledi CTC-NB 0075.

NAVODILA ZA SHRANJEVANJE IN UPORABO

- Priporočljivo je, da rokavice predhodno preskusite, saj se dejanski pogoji uporabe lahko razlikujejo od preskusov tipa »CE« (zlasti mehanskih in/ali kemičnih) glede na temperaturo, abrazijsko in poškodbe (Testi, izvedeni na dlani).
- Rokavice hranite v originalni embalaži, zaščitene pred svetlobo, toploto in električnimi napravami.
- Uporaba rokavic, prevlečenih z nitrilom ali lateksom, ni priporočljiva pri ljudeh, občutljivih na ditiokarbamate in/ali tiazole.
- Pri rokavicah z elastiko na zapestju: ni priporočljivo za uporabo pri ljudeh, občutljivih na beljakovine naravnega lateksa.
- Če so rokavice shranjene v ustreznih pogojih (vlaga, temperatura, čistoča, prezračevanje, osvetlitev), naj staranje ne bi vplivalo na učinkovitost njihovega delovanja.
- Pri rokavicah, prevlečenih z naravnimi ali mešanimi lateksom: ni priporočljivo za uporabo pri ljudeh, občutljivih na beljakovine naravnega lateksa in na tiuram.
- Rokavice, ki so se umazale z oljem ali mastjo, obrišite s suho krpo, preden jih snamete.
- Rokavice se ne sme uporabljati v bližini strojev, pri katerih obstaja nevarnost, da se vanje ujamajo.
- Rokavice s termično zaščito so zasnovane za kratkotrajen stik z vročimi kosi do 100°C za stopnjo 1 in 250°C za stopnjo 2.
- Rokavic ne izpostavljajte neposrednemu stiku z ognjem.
- Stopnja toplotne izolacije velja samo za del rokavice s premazom.
- Rokavice nosite na čistih in suhih rokav.
- Pri pralnih rokavicah: glejte preglednico za podatke o številu ciklov, pri katerih se ohranja učinkovitost rokavic, ter podrobnosti glede pogojev pranja in sušenja rokavic.
- Pozor:** čiščenje in uporaba rokavic v nasprotju s priporočili lahko spremenita njihovo raven učinkovitosti.
- Pred ponovno uporabo počakajte, da se osuši notranjost rokavic, in preverite njihovo stanje.
- Za več informacij o učinkovitosti, kemijski odpornosti in uporabi rokavic se obrnite na prodajalca ali tehnično podporo za kupce MAPA PROFESSIONAL.
- Informativni list in certifikat CCE ali izjava EU o skladnosti sta na voljo na spletnem mestu www.mapa-pro.hu

MAGYARORSZÁG MAPA PROFESSIONAL
SOKE Hungaria Kft. – 9228 Halaszi
Győri út 1./Pf.6.
Tel: (36) 30 419 2600 – Fax: (36) 96 573 212
www.mapa-pro.hu



- Rukavice na textilnom, úpletovom alebo syntetickom úpletovom podklade určené na ochranu proti porezaniu a/alebo tepelnú ochranu počas manipulácie pri ťažkej práci alebo presnej práci.
- Označenie CE na týchto výrobkoch znamená, že výrobky vyhovujú požiadavkám uvedeným v nariadení EÚ č. 2016/425 o osobných ochranných pomôckach týkajúcich sa neškodnosti, pohodlia a pevnosti.
- Rukavice z prírodného alebo miešaného latexu: dbajte na to, aby sa nedostali do kontaktu s oleji, naftovými, aromatickými a chlórovanými riedidlami.
- Pri rukavičkách 580/599/600 sa chemická odolnosť hodnotila v laboratórnych podmienkach na základe vzorky odobranej iba na úrovni dlane. Môže sa líšiť, ak sa pokiaľkoľvek spolu so zmesou. Úroveň prieniku výrobku K (hydroxid sodný 40 %, C. CAS 1310-73-2n) je 6 (> 480 min.) podľa normy EN ISO 347-1: 2016.
- Rukavice z nitrilu alebo syntetického materiálu: dbajte na to, aby sa nedostali do kontaktu ketónmi a organickými dusíkatými výrobkami.
- Ochrana proti nárazom (P) sa týka zesílenia metakarpálnej oblasti, zadnej strany palca, zesílených oblastí dlane a netýka sa prstov.
- Pre rukavice kategórie III: ochrana pred smrteľnými alebo nezvratnými rizikami, Modul C2, nasledovaná CTC-NB 0075.

POKYNY TÝKAJÚCE SA SKLADOVANIA A POUŽIVANIA

- Rukavice sa odporúča vopred otestovať, pretože skutočné podmienky používania sa môžu líšiť od typových skúšok „CE“ (predovšetkým mechanickej a/alebo chemickej) v závislosti od teploty, oděru a otrebovania (Testy vykonané na dlani).
- Rukavice uchovávajte v príslušnom obale na mieste chránenom pred svetlom, teplom a elektrickými inštaláciami.
- Rukavice povrstvené nitrilom alebo latexom by nemali používať osoby citlivé na dihtiokarbamáty a/alebo thiazoly.
- Rukavice, ktoré obsahujú elastické vlákno na zápästí: neodporúčajú sa osobám citlivým na proteíny z prírodného latexu.
- Pri skladovaní za vhodných podmienok (vlhkosť, teplota, čistota, vetranie, osvetlenie) nemôžu byť vlastnosti výrobku významne ovplyvnené jeho starnutím.
- Rukavice povrstvené prírodným alebo miešaným latexom: neodporúčajú sa osobám citlivým na proteíny z prírodného latexu a na tiuram.
- Rukavice znečistené oleji alebo mazivami utrite pred stiahnutím z ruky suchou handričkou.
- Rukavice sa nesmú používať v blízkosti strojov, kde hrozí riziko zachytenia.
- Rukavice určené na tepelnú ochranu sú vyrobené tak, aby sa mohli počas obmedzenej doby dotýkať teplých dielov s teplotou max. 100°C pri stupni ochrany 1 a 250°C pri stupni ochrany 2.
- Rukavice sa nesmú dostať do priameho kontaktu s ohňom.
- Úroveň tepelného výkonu sa vzťahuje len na časť rukavice s povrchovou vrstvou.
- Rukavice si navlekaajte na čisté a suché ruky.
- Rukavice, ktoré sa môžu prať: postupujte podľa súhrnnej tabuľky, kde je uvedený počet cyklov, počas ktorých sa zachovávajú vlastnosti, ako aj podrobné podmienky prania a sušenia rukavic.
- Upozornenie:** v prípade čistenia a používania rukavíc, ktoré je v rozpore s odporúčaniami, môže dôjsť k zhoršeniu stupňa ochrany rukavíc.
- Pred opätovným používaním nechajte vnútro rukavíc vyschnúť a skontrolujte ich stav.
- Podrobnejšie informácie o vlastnostiach, chemickej odolnosti a používaní rukavíc vám poskytne distribútor alebo technické zákaznícke oddelenie spoločnosti MAPA PROFESSIONAL.
- Informačný hárok alebo certifikát CCE či osvedčenie o zhode pre EÚ sa dá stiahnuť zo stránky www.mapa-pro.cz



MAPA PROFESSIONAL
Českomoravská 2408/1a – Praha 9 – Libeň
Česká republika – 190 00
Tel.: + 420 283 116 622 – Fax: + 420 283 116 688
www.mapa-pro.cz

CZ / RADA RUKAVIC PODLE ODOLNOSTI PROTI POREZANI OBLAST POUZITÍ

- Rukavice s textilní podložkou nebo platené nebo ze syntetického úpletu pro ochranu proti poranění a/nebo tepelnou ochranu pro manipulaci při těžkých nebo přesných pracích.
- Označení CE na těchto produktech znamená, že splňují požadavky nařízení EU 2016/425 na osobní ochranné vybavení s ohledem na ochranu, a pohodlí a pevnost.
- Rukavice z přírodního latexu nebo latexu kombinovaného: vyhněte se kontaktu s oleji, ropnými, aromatickými a chlorovanými rozpouštědly.
- V případě rukavic 580/599/600 byla chemická odolnost hodnocena v laboratorních podmínkách ze vzorků odebraných pouze z dlaněvých částí. Může se lišit, pokud se použije ve směsi. Úroveň propustnosti produktu K (hydroxid sodný 40 % č. CAS1310-73-2n) je 6 (> 480 minut) podle EN ISO 347-1: 2016.
- Rukavice z nitrilu nebo syntetického materiálu: vyhněte se kontaktu s ketony a organickými dusíkatými výrobky.
- Ochrana proti nárazům (P) se týká zesílené ochrany zápěstní části, hřbetu palce a zesílených oblastí dlani; nepoužívá se na prsty.
- Pro kategorii III Rukavice: ochrana proti smrtelným nebo nevratným rizikům, Modul C2, následuje CTC-NB 0075.

POKYNY KE SKLADOVÁNÍ A POUŽITÍ

- Doporučujeme provést předběžnou zkoušku rukavic, skutečné podmínky použití se mohou lišit od výsledků zkoušek typu „CE“ (zejména mechanických a/nebo chemických), v závislosti na teplotě, oděru a degradaci (Testy provedené na dlani).
- Skladujte rukavice v balení chránícím před světlem, teplem a vlhkostí a elektrickými zařízeními.
- Použití se nedoporučuje osobám citlivým na dihtiokarbaminy a/nebo thiazoly, pokud jde o rukavice potažené nitrilem nebo latexem.
- Pro rukavice s elastickým vláknem na zápěstí: používání se nedoporučuje osobám citlivým na proteiny z přírodního latexu.
- Konstruktivní vlastnosti nemohou být významně ovlivněny stárnutím, pokud jsou skladovány ve vhodných podmínkách (vlhkosť, teplota, čistota, větrání, osvětlení).
- Pro rukavice potažené přírodním nebo kombinovaným latexem: používání se nedoporučuje osobám citlivým na proteiny z přírodního latexu a na tiuram.
- Rukavice znečistěné olejem a mazivou před svlékáním otřete suchým hadříkem.
- Rukavice se nesmí používat v blízkosti zařízení, u nichž hrozí nebezpečí vtažení.
- Rukavice pro tepelnou ochranu jsou určeny pro omezenou dobu styku s teplemi částmi až do 100°C pro úroveň 1 a 250°C pro úroveň 2.
- Neinstalujte rukavice přímému kontaktu s plamenem.
- Úroveň tepelného výkonu se vztahuje pouze na potaženou část rukavice.
- Rukavice oblékejte na čisté a suché ruce.
- Pro práci rukavice: počet cyklů, po které zůstává zachována účinnost, jakož i podmínky prání a sušení rukavic naleznete v souhrnné tabulce.
- Upozornění:** čištění nebo používání rukavic způsobem, který není doporučen, může ovlivnit úroveň ochrany.
- Před opětovným použitím nechte vnitřek rukavic vyschnout a ověřte jejich vyhovující stav.
- Další informace o účinnosti a způsobech použití rukavic obdržíte na požádání u svého dodavatele nebo od služby technické podpory klientů společnosti MAPA PROFESSIONAL.
- Informační list a certifikát CCE nebo prohlášení o shodě EU si můžete stáhnout na adrese www.mapa-pro.cz



MAPA PROFESSIONAL
Českomoravská 2408/1a – Praha 9 – Libeň
Česká republika – 190 00
Tel.: + 420 283 116 622 – Fax: + 420 283 116 688
www.mapa-pro.cz

- Rukavички на тканинній, трикотажній і синтетичній основі, призначені для захисту від порізів і теплового захисту під час виконання важких або точних робіт.
- Маркування CE на цих виробках указує на їх відповідність вимогам Регламенту ЄС 2016/425 щодо захисних властивостей, зручності та міцності засобів індивідуального захисту.
- Під час використання рукавичок із природного або змішаного латексу: уникайте контакту з мастилами, нафтовими, ароматичними та хлорованими розчинниками.
- Для рукавичок 580/599/600 хімічну стійкість оцінювали в лабораторних умовах із використанням зразків, відібраних виключно з ділянок долони на рукавичках. Вона може відрізнятися в разі використання суміші. Ідентифікатор CAS 1310-73-2n становить 6 (> 480 хв) згідно EN ISO 347-1: 2016.
- Під час використання рукавичок із нитрилу або іншого синтетичного матеріалу: уникайте контакту з кетонами та азотовмісними органічними сполуками.
- Захист від ударів (P) забезпечують захисні накладки на п'ясток і тильний бік великого пальця та посилені ділянки в зоні долони. Захист від ударів не поширюється на пальці.
- Для рукавичок категорії III: захист від ризиків, що можуть мати дуже серйозні наслідки, такі як смерть або незворотну шкоду здоров'ю, модуль C2, доповнено органом із сертифікації CTC-NB 0075.

ІНСТРУКЦІ З ВИКОРИСТАННЯ ТА ЗБЕРІГАННЯ

- Перед використанням рукавички рекомендується випробувати, оскільки реальні умови експлуатації можуть відрізнятися від тих, що були створені згідно з процедурою сертифікації CE (зокрема механічні та хімічні), залежно від температури, інтенсивності стирання та зношування (Випробування для перевірки області долони рукавички).
- Зберігайте рукавички в упаковці в захищеному від світла, сухому та прохолодному місці.
- Рукавички з нитриловим або латексним покриттям не слід використовувати людям, чутливим до діттиокарбаматів і тіазолів.
- Рукавички з еластичним обідком навколо зап'ястка не слід використовувати людям, чутливим до білків, які містяться у природному латексі.
- За умови зберігання рукавичок у належних умовах (вологість, температура, чистота, вентиляція, освітлення) початкові експлуатаційні якості не мають суттєво змінюватися внаслідок старіння.
- Рукавички, закриті природним або змішаним латексом, не слід використовувати людям, чутливим до білків, які містяться у природному латексі, та до тиураму.
- У разі потрапляння на рукавички мастила або змазки спочатку витріть їх сухою ганчіркою і лише потім змити.
- Не користуйтеся рукавичками поруч із механізмами, у які вони можуть потрапити.
- Термостійкі рукавички з рівнем захисту 1 захищають у разі короточасного контакту з гарячими предметами температурою 100°C, а рукавички з рівнем захисту 2 – з гарячими предметами температурою 250°C.
- Не допускайте безпосереднього контакту рукавичок із відкритим полум'ям.
- Термічному впливу піддається тільки поверхня покриття рукавички.
- Надавайте рукавички на чисті та сухі руки.
- Рукавички, придатні до прання: кількість циклів, а також детальна інформація щодо умов прання та висушування рукавичок, необхідна для збереження їхніх захисних характеристик, наведена у відповідній таблиці.
- Увага!** Невідповідне очищення та використання рукавичок може стати причиною погіршення їхніх захисних характеристик.
- Виверніть рукавички та ретельно їх висушіть перед наступним використанням.
- Докладніше про використання, характеристики та хімічну стійкість рукавичок можна дізнатися в представника служби обслуговування клієнтів MAPA PROFESSIONAL.
- Інформаційний листок та сертифікат поточного контрольного оцінювання або декларацію на відповідність технічним вимогам ЄС можна завантажити з www.mapa-pro.com



Mapa Spontex
Défense Ouest – 420, rue d'Estienne d'Orves
F – 92705 COLOMBES Cedex
T : (33) 1 49 64 22 00 – F : (33) 1 49 64 22 09
www.mapa-pro.com

RU / УСТРОЙСТВА ДЛЯ РЕЗКИ ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ

- Перчатки с основой из текстиля, трикотажа или синтетического трикотажа, предназначенные для защиты от порезов и/или для термической защиты для выполнения тяжелых и точных работ.
- Маркировка CE на этих продуктах означает, что они отвечают требованиям Регламента ЕС 2016/425 по безопасности, удобству и долговечности средств индивидуальной защиты.
- Перчатки из натурального или смешанного латекса: не допускайте контакта с маслами, нефтяными, ароматическими и хлорсодержащими растворителями.
- Химическая стойкость перчаток 580/599/600 проверена в лабораторных условиях на образцах, взятых исключительно из области ладони. Химическая стойкость может отличаться при использовании в смеси. Уровень защиты от проницаемости продукта K (гидроксид натрия 40% CAS 1310-73-2n) составляет 6 (> 480 мин) согласно EN ISO 347-1: 2016.
- Перчатки из нитрила или синтетического материала: избегать контакта с кетонами и азотными органическими соединениями.
- Защита от ударов (P) касается упрочнения в области пястной кости, тыльной стороны ладони и упрочненных зон на ладони; требование не распространяется на пальцы.
- Для перчаток категории III: защита от риска смерти или необратимого повреждения, модуль C2, с последующим применением CTC-NB 0075.

ІНСТРУКЦІЯ ПО ХРАНЕНІЮ І ВИКОРИСТАННЮ

- Поскольку реальные условия эксплуатации могут отличаться от условий, предусмотренных типовыми испытаниями для получения маркировки «CE» (в частности, возможно отличие механических или химических свойств), перед началом использования перчаток рекомендуется провести предварительное испытание на устойчивость к температуре, истиранию и ухудшению свойств (Испытания, проведенные на ладони).
- Храните перчатки в их упаковке вдали от света, тепла и электрических установок.
- Перчатки с нитриловым или латексным покрытием не рекомендуются для использования лицами, чувствительными к диhtioкарбаматам и/или тіазолом.
- Для перчаток с резинкой на запястье: не рекомендуется использовать лицам, чувствительным к протеинам натурального латекса.
- Старение не влияет существенным образом на конструктивные характеристики, при условии что перчатки хранятся в надлежащих условиях (влажности, температуры, чистоты, проветривания, освещения).
- Для перчаток с покрытием из натурального или смешанного латекса: не рекомендуется использовать лицам, чувствительным к протеинам натурального латекса и к тиураму.
- Перед снятием рекомендуем протирать перчатки сухой тряпкой, особенно в случае загрязнений маслом или смазкой.
- Запрещено использовать перчатки вблизи машин, представляющих риск запутывания.
- Перчатки для защиты от высоких температур предназначены для ограниченного по продолжительности контакта с горячими деталями с температурой до 100°C для первого уровня и до 200°–250C — для второго уровня защиты.
- Не допускать прямого контакта перчаток с открытым пламенем.
- Термическому воздействию подвергается только поверхность покрытия перчатки.
- Надавать перчатки на сухие и чистые руки.
- Для перчаток, где возможна стирка: информацию о количестве циклов стирки, при котором сохраняются заданные характеристики, а также условия стирки и сушки перчаток см. в сводной таблице.
- Внимание:** несоблюдение правил очистки и использования перчаток может привести к изменению их характеристик.
- Полностью просушивайте внутреннюю часть перчатки и проверяйте ее надлежащее состояние перед повторным использованием.
- За подробной информацией о характеристиках, химической защите и правилах использования перчаток обращайтесь в техническую службу по обслуживанию клиентов MAPA PROFESSIONAL.
- Информационный лист и сертификат CCE или Декларацию соответствия ЕС можно скачать с сайта www.mapa-pro.ru



ООО «Jarden RU»
115162, Khavskaya street, build. 11, Moscow, Russia
Tel.: +7 (499) 764-74-62 – Fax: idem
www.mapa-pro.ru

- Rukavice podstavljene tekstilom ili pletivom ili sintetičkim pletivom, namijenjene zaštiti od rezanja i/ili toplinskoj zaštiti u rukovanju u teškim radovima ili za precizne radove.
- CE oznaka na ovim proizvodima znači da oni udovoljavaju zahtjevima Uredbe EU 2016/425 koji se odnose na osobnu zaštitnu opremu u pogledu zaštite, udobnosti i jačine.
- Rukavice iz prirodne gume ili mješovite gume: izbjegavati dodir s uljima, naftnim otapalima, aromatima i klorom.
- Za rukavice 580/599/600 kemijska otpornost određena je u laboratorijskim uvjetima iz uzoraka uzetih samo s dlana. Može biti različita ako se upotrebljava u smjesi. Razina propusnosti za proizvod K (40 % natrijeva hidroksida CAS br. 1310-73-2n) iznosi 6 (> 480 min) u skladu s normom EN ISO 347-1: 2016.
- Rukavice iz nitrila ili sintetičkih materijala: izbjegavati dodir s ketonima i proizvodima organskog dušika.
- Zaštita od udaraca (P) odnosi se na ojačanje metakarpalnog dijela, vanjskog dijela palca i područja ojačanja dlana. Ne odnosi se na prste.
- Za rukavice treće kategorije: zaštita od kobnih ili nepovratnih rizika, Modul C2 koju odobrava tijelo CTC-NB 0075.

UPUTE ZA SKLADIŠTENJE I UPOTREBU

- Preporučuje se provesti prethodnu provjeru rukavica, Uvjeti upotrebe mogu se razlikovati od onih u ispitivanjima tipa «CE» (posebno mehanički i/ili kemijski), u pogledu temperature, habanja i razgradnje (Ispitivanja provedena na dlanu).
- Rukavice čuvati u njihovom omotu zaštićene od svjetla, topline i električnih instalacija.
- Upotreba rukavica koje sadrže nitril ili lateks ne preporučuje se osobama osjetljivim na diotokarbamate i /ili tiazole.
- Za rukavice s elastičnom trakom na zapešću: ne preporučuje se upotreba osobama osjetljivim na proteine iz prirodne gume.
- Stajanje ne utječe znatno na izvedbena svojstva kada se skladište u odgovarajućim uvjetima (vlaga, temperatura, čistoća, ventilacija, osvjetljenje).
- Za rukavice koje sadrže prirodnu gumu ili mješavinu lateksa: ne preporučuje se upotreba osobama osjetljivim na proteine prirodne gume i na tiuram.
- Rukavice zaprljane uljem ili masti prije skidanja obrišite suhom krpom.
- Rukavice se ne smiju upotrebljavati u blizini strojeva kod kojih postoji opasnost od zahvaćanja.
- Rukavice za zaštitu od topline namijenjene su kontaktu ograničenog trajanja s vrućim predmetima do 100°C za razinu 1 i 250°C za razinu 2.
- Ne stavljajte rukavice u izravni dodir s plamenom.
- Razina toplinskih performansi primjenjuje se samo na obloženi dio rukavice.
- Rukavice stavljajte na čiste i suhe ruke.
- Za perive rukavice : pogledati tablicu s pregledom broja ciklusa u kojima će se zadržati učinkovitost kao i pojedinosti o uvjetima pranja i sušenja rukavica.
- **Pažnja:** čišćenje kao i upotreba rukavica koje nisu predviđene mogu izmijeniti razinu učinkovitosti.
- Ostavite unutrašnjost rukavice da se osuši i prije ponovne upotrebe provjerite je li u dobrom stanju.
- Za više informacija o učinkovitosti, kemijskoj otpornosti i upotrebi rukavica, obratite se svom distributeru ili tehničkoj službi za korisnike tvrtke MAPA PROFESSIONAL.
- Informacijski list i CCE certifikat ili izjava EU o sukladnosti mogu se preuzeti na stranici www.mapa-pro.com

MAPA
PROFESSIONAL

Mapa Spontex
Défense Ouest – 420, rue d'Estienne d'Orves
F – 92705 COLOMBES Cedex
T : (33) 1 49 64 22 00 – F : (33) 1 49 64 22 09
www.mapa-pro.com

LT / APSAUGA NUO ĮPJOVIMŲ NAUDOJIMAS

- Pirštinės tekstilinių pagrindu, megztu pagrindu arba sintetiniu megztu pagrindu, skirtos apsaugai nuo įspjovimų ir/arba terminėi apsaugai atliekant sunkių detalių apdorojimo arba precizinio apdorojimo darbus.
- CE žyma ant šių gaminių reiškia, kad jų teikiama apsauga, patogumas ir patvarumas atitinka ES reglamentą 2016/425 dėl asmeninės apsaugos priemonių.
- Natūralaus latekso ar latekso mišinio pirštinės: venkite sąlyčio su alyvomis, tirpikliais iš naftos produktu, turinčiais aromatinių junginių ar chloro.
- 580/599/600 pirštinėms cheminis atsparumas buvo įvertintas laboratorinėmis sąlygomis iš mėginių, paimtų tik iš delno. Jis gali skirtis, jei naudojamas mišinys. Produktas K (40 % natrio hidroksido CAS Nr. 1310-73-2n) prasisiskverbio lygis yra 6 (> 480 min) pagal EN ISO 347-1: 2016.
- Pirštinės iš nitrilo ar sintetinių medžiagų: venkite sąlyčio su ketonais ir azoto organinėmis medžiagomis.
- Apsauga nuo poveikio (P) pasižymi sutvirtinta išorinė pirštinės dalis, išorinė nykščio dalis, sutvirtintos delno zonos; apsauga nuo poveikio netaikoma pirštams.
- III kategorijos pirštinėms: apsauga nuo mirtino ar negrįžtamo pavojaus, C2 modulis bei CTC-NB 0075.

NURODYMAI DĖL LAIKYMO IR NAUDOJIMO

- Prieš pradėdami naudoti pirštines, patariame jas išbandyti, nes realios naudojimo sąlygos gali skirtis nuo tipinių „CE“ atitikties bandymų sąlygų (ypač mechaninių ir (arba) cheminių), priklausomai nuo temperatūros, trinties ir susidėvėjimo (Bandymai atlikti su pirštines delno dalimi).
- Laikykite pirštines jų pakuotėje, saugokite nuo šviesos, šilumos ir elektros įrenginių.
- Žmonėms, alergiškiems diotokarbamatams ir (arba) tiazoliams, nepatariame dėvėti nitrilo ir lateksu padengtų pirštinių.
- Pirštinės su tampriu rankogaliu (iš elastinių siūlų): nepatariame jų dėvėti žmonėms, alergiškiems natūralaus latekso baltymams.
- Pirštinių senėjimas, laikant jas tinkamomis sąlygomis (drėgmė, temperatūra, švara, ventilacija, apšvietimas), negali labai paveikti savybių.
- Natūraliu lateksu ar latekso mišiniu padengtos pirštinės: nepatariame jų dėvėti žmonėms, alergiškiems natūralaus latekso baltymams ir tiuramui.
- Prieš nusiimdami alyva ar riebalais suteptas pirštines, iš pradžių nuvalykite jas sausa šluoste.
- Nerekomenduojame mėvėti pirštinių netoli mechanizmų, galinčių jas sugriebti.
- Nuo karščio saugančios pirštinės tam tikrą laiką gali liestis su iki 100°C (atitinkančios 1-ą lygį) ir iki 250°C (atitinkančios 2-ą lygį) įkaitusiais paviršiais.
- Neleiskite pirštinėms tiesiogiai liestis su liepsna.
- Šiluminio efektyvumo lygis taikomas tik dengtai pirštines daliai.
- Dėvėkite pirštines ant švarių ir sausų rankų.
- Skalbiamos pirštinės: lentelėje pateikta informacija, po kelių skalbimo ciklų pirštinės išlaiko savo darbinės savybes, taip pat pirštinių skalbimo ir džiovavimo informaciją.
- **Dėmesio:** jei pirštines valysite ir naudosite nesilaikydami rekomendacijų, jų savybės gali pakisti.
- Prieš naudodami, išdžiovinkite pirštinių vidų ir patikrinkite jų būklę.
- Daugiau informacijos apie darbinės pirštinių savybes, atsparumą cheminėms medžiagoms ir pirštinių naudojimą teiraukitės platintojo ar įmonės MAPA PROFESSIONAL Techninio klientų aptarnavimo skyriaus.
- Informacijos lapu, CE sertifikatu un ES atbilstības deklarāciju var lejupielādēt www.mapa-pro.com

MAPA
PROFESSIONAL

MAPA
PROFESSIONAL

Mapa Spontex
Défense Ouest – 420, rue d'Estienne d'Orves
F – 92705 COLOMBES Cedex
T : (33) 1 49 64 22 00 – F : (33) 1 49 64 22 09
www.mapa-pro.com